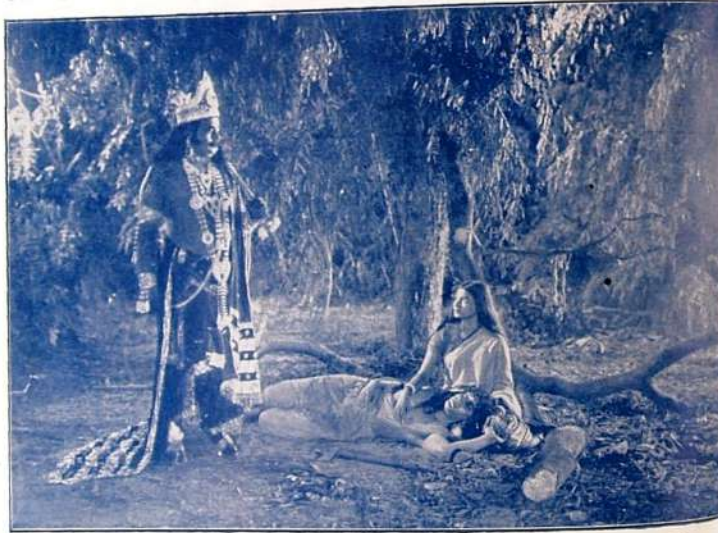


4-11-1933

# সাদিকা



EAST INDIA  FILM COY



বি, এন্, খেমকার  
তত্ত্বাবধানে

## \* সা বি ত্রী \*

সবাক । — সগীত !!

কথাশিল্পী—	শ্রীসৌরীন্দ্রমোহন মুখোপাধ্যায়
প্রযোজক—	শ্রীনরেশচন্দ্র মিত্র
আলোকচিত্র-শিল্পী—	শ্রীসতীন্দ্রনাথ দাস
সহকারী—	শ্রীপ্রবোধচন্দ্র দাস
শব্দযন্ত্রী—	মিঃ আব্দুল সি, উইলিয়াম
সহকারী—	শ্রী সি, এস, নিগম
সুরশিল্পী—	শ্রীকৃষ্ণচন্দ্র দে (অঙ্ক গায়ক)
সম্পাদক—	শ্রীমধু রঞ্জন

### ভূমিকা-লিপি

সাবিত্রী—	শান্তি গুপ্তা
শৈব্যা—	তারাসুন্দরী
জয়া—	রাজলক্ষ্মী
মালবী—	লীলা মুখোপাধ্যায়
দ্রামৎসেন—	কৃষ্ণচন্দ্র দে (অঙ্ক গায়ক)
সত্যবান—	জীবন গঙ্গোপাধ্যায়
চৌলরাজ—	যোগেশ চৌধুরী
চিত্ররথ—	রবি রায়
অশ্বপতি—	সন্তোষ সিংহ
নারদ—	রঞ্জন রায়
যম—	বিজয়কান্তিক দাস প্রভৃতি

Recorded on  
R. C. A HIGH FIDELITY PHOTOPHONE SYSTEM  
AN E. I. F. SUPER-PRODUCTION

SOLE DISTRIBUTORS:

Rai Bahadur Seth Hurdutroy Motilall Chamria

178, Harrison Road, Calcutta.

## SAVITRI

### THE STORY.

Once upon a time there reigned over the kingdom of Madra Aswapati, who had no children. He prayed to the Gods in all austerity with all the yearnings of a fond heart, and the Gods granted him the boon in the shape of a child—the desire of his heart—a daughter, whom he named Savitri.

Days, months, years rolled by and Savitri grew—an ideal Princess—and many a heart of Kings and Princes of the neighbouring kingdoms fluttered.....but in vain! They *dared not* approach Savitri—her beauty repelled them—it was so glaring!



And while the heart of Savitri grew weary of rejected suitors, she came upon an Asram—the Asram of Basistha and there found Satyaban the son of blind Dyumatsen—once a reigning King, but now, dethroned and deprived of his Kingdom, a hermit in the Asram.

Savitri returned home and told her father that Satyaban is the man he had chosen, but the Heavens ordained that Satyaban would die within one year.....

Savitri would not change her mind for she had given her heart to Satyaban.

And amidst the tears of a nation Savitri married Satyaban.

Satyaban says—"Why have you married me—a poor woodcutter in the forest and brought on you poverty and sufferings?"

Savitri says—"Because I love you, Satyaban. And does not a wife share the troubles and tribulations of her husband?".....

Then came the day, when it was writ—the day of Satyaban's death. Satyaban went out into the forest to cut wood.....and Savitri went with him.....

Aswapati told Savitri—"Go and find a man of the heart".....The deep forest.....dark.....the shadows lengthened as the Sun moved down towards the horizon.....deep enshrouding shadows.....a shriek.....Satyaban fell upon the ground.....dead.

And Savitri went out, with her maidens and started roaming from country to country seeking for a man of her heart—fit comrade, ideal husband.....Savitri saw standing by the dead body of her husband.....Death.....Yama.....stern and true, the Fate Inevitable.....

But the love of Savitri fought for the life of her husband—fought against the Fate Inevitable and she conquered.....

## সাবিত্রী

সত্যযুগের কথা।—

মত্ৰ দেশের রাজা অশ্বপতি—যেমন ঐশ্বর্য্য, তেমন প্রতাপ—পাশে তরুণী রাণী মালবী।  
তবু মনে স্থখ নাই! মহারাজ নিঃসন্তান।

সন্তান-কামনায় মহারাজ বিরাট তপস্যায় রত হলেন। একদিন দৈববাণী শুনলেন—একবৎসর পূর্ণ হলে  
তোমার তপে তুষ্ট হয়েছি, রাজা। সন্তান পাবে। পুত্র নয়, কন্যা! সে কন্যার জন্মে ধরণী ধন্য হবে।  
মহারাজ অশ্বপতি কথা লাভ করলেন—কন্যার নাম রাখলেন সাবিত্রী।

দিনে দিনে সাবিত্রীর বয়স বাড়তে লাগলো—রূপে-গুণে সাবিত্রী অপরূপা হয়ে উঠলেন।

ক্রমে তাঁর বয়স হলো ষোল বৎসর। তখন রাজ্য-রাণী পাত্র সন্ধান করতে লাগলেন।  
পাত্র আর মেলে না! তরুণ রাজপুত্রের দল সাবিত্রীর নাম শুনে তাঁর উদ্দেশে নতি জানান  
বিবাহ-সভায় আসতে চান না।

রাজা-রাণীর দারুণ দুঃস্থতা! উপায়? শেষে একদিন মহারাজ অশ্বপতি সাবিত্রীকে  
ডেকে বললেন—তুমি মা বরাদ্বেষণে যাত্রা করো। যে পাত্র তোমার পছন্দ হবে, তাঁর হাতেই তোমার  
সমর্পণ করবো।

মহা-সমারোহে সাবিত্রী বরাদ্বেষণে যাত্রা করলেন—সঙ্গে চললেন বৃদ্ধ মন্ত্রী, সওয়ারি, প্রহরী,  
অনুচর, সখীর দল। তাঁরা বহু দেশ ঘুরলেন,—কোথাও মনোমত পাত্র মিললো না।

অবশেষে তপোবনের পথে যাত্রা করে সাবিত্রী এলেন বশিষ্ঠাত্রমে। এইখানে রাজা  
অন্ধ শাল্যরাজ ত্র্যমৎসেন বাস করছিলেন—সঙ্গে সাক্ষী পত্নী শৈব্যা, আর তরুণ তাপস পুত্র সত্যবান।  
মা-বাপের সেবায় সত্যবান জীবন উৎসর্গ করেছেন—তাঁহাজি তাঁর বাছ-বলে বন নিকরপ্রব।

অনুচরদের দূরে রেখে সাবিত্রী তপোবন দেখতে এলেন; রাজর্ষি ত্র্যমৎসেন আর মহারাজ  
শৈব্যার আদরে স্নেহে মুগ্ধ হলেন।

একদিন সন্ধ্যায় সখী চিত্রাকে ডেকে সাবিত্রী বললেন,—আর্য্য মন্ত্রীকে বল চিত্রা, রাজধানীতে ফিরবো।

সাবিত্রী

৫

সখী চিত্রা সন্ধ্যায় ফিরলেন,—পাত্র মিললো না—এখন রাজধানীতে ফিরবে কি, রাজকন্যা!  
সাবিত্রী বললেন,—তুই আয়োজন করতে বল চিত্রা—আমি ফিরবো।

সেই ব্যবস্থা হলো। সাবিত্রী রাজ্যে ফিরলেন। সভায় তখন দেবর্ষি নারদ উপস্থিত—  
সাবিত্রীর ভ্রমণ-কাহিনী শুনে তিনি বললেন,—সত্যবানকেই তুমি পাত্র মনোনীত কবেছ?

সাবিত্রী সজ্জভাবে জানালেন—তাই!

নারদ বললেন,  
করিগুণে গুণময়  
লোও সত্যবান  
হয়। আজ হতে  
তুর্দশীর রাতে  
তীয় প্রহরে তার  
হ্যা নিশ্চিত।

মহারাজ অশ্বপতি  
শুনে উঠলেন—  
আমাকে বললেন  
—তুমি অত্র পাত্র  
হয় করো মা!  
জনে শুনে স্বজায়  
আজের হাতে  
তামার কি বলে  
সমর্পণ করি!



অটল হেজে  
সাবিত্রী বললেন,  
—মনে মনে তাঁকে  
যখন একবার আমি  
পতিত্বের বরণ  
করেছি, তখন  
স্বজায় হলেও এই  
সত্যবানই আমার  
স্বামী!

মহারাজ অশ্বপতি  
দৃষ্টিতে দেবর্ষির  
পানে চাইলেন।  
দেবর্ষি বললেন,—  
প্রেমের নিষ্ঠা,  
মহারাজ! তার  
শক্তি সামান্য নয়।  
ছোট্ট ইন্দ্রিত! এ  
ইন্দ্রিত সাবিত্রীর  
মনে গাঁথা রইলো।

বিবাহ হলো। রাজকন্যা রত্নভূষণ গুলে ফেলে গৈরিকে দেহ ভূষিত করলেন—আজ তিনি  
রাজকন্যা নন, তাপসের পুত্রবধূ!

তাঁর সেবায়, তাঁর গুণে শশুর-শাশুড়ী যেন নতুন প্রাণ পেলেন! আর সত্যবান? তাঁর  
ক দুঃখ, উত্তো! সাবিত্রী কলস ভরে গিরি-নদী থেকে জল আনেন, বনে কাঠ কাটেন,—

# সা বি ত্রী

১৯৩৩

গান

( ১ )

( ৩ )

নান্দী ।  
ওমা সেই গহন বনে রাতের ঘন অন্ধকারে  
প্রাণের স্বজন বক্ষে—মরণ এলো দ্বারে !  
দেখি রক্ত বরণ, রক্ত আঁখি, কঠিন মতি—  
মাগো তুই শঙ্কাহীনা, জ্যোতির্ময়ী, জাগলি সত্য !  
দেখি সে দীপ্ত তেজে স্তব্ধ চরণ মরণ হারে ।  
অতীতের এ গল্প-কথা নয় মা, জানি,  
ভারত আজো স্মরণ করে অমর বাণী,  
তোমায় নতি জানায় সত্য, চন্দ-হারে ।

( ২ )

সাবিত্রী ।  
নিত্য দিনের ঐ সে আকাশ  
অরুণ-রাঙা জ্বালায় আলো !  
দখিণ হাওয়ায় পরশ-তুলি  
প্রাণে কি এ রঙ বুলালো  
বকুল-টাপার গন্ধে দোলে, দোলে ছায়া,  
পাখীর গানে আবেশ-ভরা বিহল মায়া—  
বসন্ত তার বাণীর সুরে  
প্রাণ ছললো গো  
আমার মন ভুলালো !

সখী ।  
মোরা বলতে পারি মনের কথা  
অধর-কোণে হাসি দেখে  
যেথা সেথা বেড়াই ফুরে  
সবার পানে নয়ন রেখে !  
চাও বাহারে মনে মনে,  
বলতে পারি, সে কোন বনে  
বেড়ায় কিসের স্বপন বুনি  
ফুলের রেণু গায়ে মেখে

( ৪ )

দ্রামৎসেন ।  
জাগো জাগো হে অন্ধ নয়নে  
নির্বন্ধ-দীপ জ্বালো  
দেহ অন্তরে শুভ চেননা,  
জগত-প্রকাশ আলো  
সমীরে শিখায় দিয়েছ যে গীতি,  
মুক্তির গাথা গেয়ে যায় নিতি—  
জ্যোতির বারতা আনে তব রবি  
যুগে ডামস-কালে

( ৫ )

সখী ।  
চলো সখী, চলো এই ফাগুন-বায়ে,  
পুষ্পিত ঘন-বন-পল্লব-ছায়ে ।  
করো চারু উজ্জ্বল ভূষণ সজ্জা,  
দাঁও রূপ-জ্যোতিনায় চন্দ্রে লজ্জা ।  
মঞ্জীর রাবে চলো রঞ্জিত পায়ে ।

( ৬ )

দ্রামৎসেন ।  
গত-জন-স্বজন-পালন বিতত-রশ্মিজাল  
হ দেব সূর্য্য ভুবনপূজা, জ্বলজ্বল টীকা ভাল ।  
দব্য-জ্যোতি তামস হরণ, হিংসা-ঘেঘ  
কলুষ-বারণ,  
পুণ্ড-হরিত-অন্ধ-রথী হে আলোক-চক্রপাল ।  
কল ভুবনে বিচরমান, চরাচরে সম-দৃষ্টিজ্ঞান  
পূর্ণ করিছ শাস্ত্র-বিভবে ধরণী অনাদি কাল !  
বিস-রাগি-যোগদাতা, কল্যাণ-নব-জীবনধাতা  
মো নমো নমো বিশ্ববন্দ্য শুভ্র অংশুমালা ।

( ৭ )

দ্রামৎসেন ।  
এলেম যখন গোপন গহন বনে  
সেদিন প্রভু সেনেজিলেম মনে—  
ঘরছাড়া এই পথেরপরে  
স্নেহ-মায়া দেছ ভরে  
তোমার আকাশ-বাতাসে এই বিহগ-কুজনে ।  
তবু এ মন কিসের আশায়  
ঘরের পানে ফিরে তাকায়—  
ধরা দিতে চায় সে আবার বাসনা-বন্ধনে ।

( ৮ )

নারদ ।  
পুরুষ সুন্দর নটবর শেখর  
অনিদ্য সুমোহন ঠাম !  
মানস বিমোহন নয়ন-নিরঞ্জন  
বরণ নবোজ্জ্বল শ্যাম !  
কোমল কালো ঘন মনোহর দুর্নয়ন  
আকুলিত প্রাণ-মন  
উজ্জলিত ত্রিভুবন হরষে !  
আঁখি বরষে !  
চাহি দরশন তব অভিরাম !

( ৯ )

সমবেত ।  
বাজো, বাজো রে শঙ্খ বাজো !  
ফুল-চন্দন গন্ধ-ভূষণে সাজো বর-বধু সাজো !  
জ্যোতির্ময় পুণ্য করমে অটল চিত্ত মানব-ধরমে  
সঙ্কটে-স্থখে রহো জাগ্রত চির-আনন্দে রাজো !

( ১০ )

জয়া ।  
স্নেহের পরশে মা তোর  
দেখি সারা ভুবন ভরা—  
ফুলের হাসি, পাখীর গান,  
এই আলো-বাতাস বেদন-হরা !  
ছুঁয়ে বকের কুলে কুলে,  
মায়ার নদী বইছে জলে—  
আকাশ-করা সুধার সরস,  
মধুর মধু বহুধরা !

( ১১ )

সামগান :

ত্রেকো' বশী সর্বভূতান্তরাত্মা  
একং রূপং বহুধা যং করোতি ।  
তদাঙ্কং যেষমুপশান্তি ধীরা  
স্তেযাং সুখং শান্তং নেতরেষাম্ ॥  
নিভোহনিত্যানাং চেতনশ্চেতনানাম্  
একো বহুনাং যো বিদধতি কামান্ ।  
তদাঙ্কং যেষমুপশান্তি ধীরা  
স্তেযাং সুখং শান্তং নেতরেষাম্ ॥

( ১২ )

জয়া ।

জীবন-ধারা —  
হিলোলে উল্লাসে বহে জীবন-ধারা ।  
রঙ্গে তুলি কলধনি আশ্রয় ভরা জাগরণী,  
তরঙ্গে বয় দিকে দিকে আবুল-পারা !  
সুর-অমরার উৎস হতে  
বইছে ধারা বইছে স্রোতে —  
চূর্ণ করি মরণ-গিরির শঙ্কা-তিমির পাখাণ-কারা !

( ১৫ )

জয়া ।

ঘোর তিমির-ঘন রাত্রি !  
রক্ত প্রভঞ্জন অশনি-গর্জনে —  
চঞ্চল-চল ভূমি জীবকুলধাত্রী ।  
প্রমত্ত-তাপ্তবে নাচে মহাকাল,  
দুর্গিত ত্রিনয়ন লটপট জটাজাল  
কম্পিত ভয়-ভীত সচকিত যাত্রী !

( ১৩ )

নারদ ।

কমলাপতি জয় দেব-দেব বাণীশ গোলোকবিনয়  
সবিত্রীমণ্ডল-আসীন নারায়ণ শঙ্খচক্রধারী !  
কনক-কেয়ুর-কুণ্ডলী, জয় !

সহস্রশির পুরুষ জ্যোতিষ

ত্রিলোকনাথ কমল-আসন জয় সত্যমঙ্গলচারি

( ১৪ )

ভ্রামৎসেন ।

মনের আলো নিভে এলো ঘনায় অন্ধকার !  
আকাশে কার কাদন জাগে — জাগে হাহাকার !  
কত কথা যাই যে ভুলে —  
আবুল পরাণ উঠলো ঢুলে  
বাতাস আজি পরশ-হারি,  
বুকে ব্যথা-বেদন-ভারি ।

## EAST INDIA FILM COMPANY'S TALKIE SUCCESSES NOW AVAILABLE FOR BOOKING

SUGUNA PULINEY (Bengalee) ...	... Sabita Devi, Angur Bala, Indu Bala, Dhiraj Bhattacharya.
RAMAYANA (Tamil) ...	... T. P. Rajalakshmi, M. Rangaswamy Naidu, T. S. Mani, etc.
SAVITRI (Telugu) ...	... Ramatilakam, Nidumukkala Subbarao, Parupalli Satyanarayana, Gaggayya, etc.
KING FOR A DAY (Urdu) ...	... Akhtari, Athar, Bachan, Mazhar Khan, Radha, Sabita Devi, etc.
RADHA-KRISHNA (Hindi) ...	... Sabita Devi, Angur Bala, Indu Bala, Dhiraj Bhattacharya.
NAL-DAMAYANTI (Hindi) ...	... Mukhtar Begum, Akhtari, Bachan, Athar, Mazhar Khan, Narbada Shankar.
RAMA-DASS (Telugu) ...	... Arani Satyanarayana, Ghantasala Radha-krishniah of Nellore, Nellore Nagaraja Rao
AURAT-KA-PYAR (Urdu) ...	... Mukhtar Begum, Bachan, Mazhar Khan, Athar, Anwari, etc.
CHANDRA-GUPTA (Hindi) ...	... Sabita Devi, Gul Hamid, Nazir Ahmad, Mazhar Khan, etc.
MUMTAZ-BEGUM (Urdu) ...	... Akhtari, Anwari, Mazhar Khan, Athar, Bachan, Pehlwan, —Gul Hamid, etc.
SAVITRI (Bengali) ...	... Shanti-Gupta, K. C. Dey (Blind Singer), Jiban Ganguly, Tara Sundari, Raj Laxmi (Khendi) etc.

### FORTHCOMING RELEASES.

PRAHLAD (Tamil) ...	... P. Saradambal (Golden Company), Master Krishna Moorthy of Suguna Vilasa Sabha of Madras, Srinivasa Bhagavathar of Samburadagarai, etc.
KISMAT-KI-KASAUTI (Urdu) ...	... Khalil, Nurjehan, Iqbal, K. C. Dey (Blind Singer), etc., etc.

Direction by Mr. PESSI KARANI (The well-known Bombay Director).

AB-E-HAYAT (Urdu) ... With a very Strong Cast.

RUMELA (Tentative) (Urdu) ... Do. Do.

### GOOD NEWS !

The renowned Director DEVAKI KUMAR BOSE, Director of "Chandi-Dass" and "Puran Bhakt" fame has joined The East India Film Company.

LOOK OUT FOR HIS

FIRST SUPER-TALKIE UNDER E. I. F. BANNER !

Sole Distributors :

RAI BAHADUR HURDUTROY MOTILALL CHAMRIA

178, HARRISON ROAD, CALCUTTA.

